Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 6:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | dobrze czynić wzbogacać się ku czynom dobrym hojnymi być dzielących się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | aby czynili dobrze,\* bogacili się w szlachetne dzieła,\*\* \*\*\* byli hojni, szczodrzy,\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | dobrze działać, wzbogacać się w czynach pięknych\*, chętnie dzielącymi się być, skorymi do czynienia wspólnym, [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | dobrze czynić wzbogacać się ku czynom dobrym hojnymi być dzielących się |

1. 1) <x>560 2:10</x>; <x>650 13:16</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) w szlachetne dzieła (l. czyny), ἐν ἔργοις καλοῖς, także: dobre uczynki. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>490 12:21</x>; <x>660 2:5</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>240 19:17</x>; <x>520 12:8</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) ,,w czynach pięknych" - możliwe: "czynami pięknymi". [↑](#footnote-ref-6)